

3ÈME JOURNÉE INTERNATIONALE DE L'ANL

JEUDI 3 JUIN 2021

Journée des praticiens de l'ANL

**Adaptations de l'Approche Neurolinguistique :
aux contextes d'enseignement, aux publics, aux
langues cibles, en distanciel et en présentiel**

3 créneaux de 9h30 à 22h30, heure de Paris

100% en ligne sur la plateforme TEAMS

Événement gratuit sur inscription

**Réservée aux enseignant.es, étudiant.es &
chercheur.es formé.es / initié.es à l'ANL**

VENDREDI 4 JUIN 2021

Journée d'étude

Questionnements pluridisciplinaires soulevés par l'Approche
Neurolinguistique pour l'apprentissage-enseignement des
langues

Ouvert à tous & gratuit

Informations et inscriptions aux deux journées :

<http://enfance-jeunesse.fr/3emes-journees-internationales-de-lanl-les-3-et-4-juin-2021/>

9h15 - Accueil

MATINÉE : 9h30 - 10h40 / 10h50 - 12h00

**Guillaume DESGRANGES, Hyunsun JEONG,
Romain JOURDAN-ÔTSUKA & Céline LAURENT**

CANAL 1

Adapter ses projets à son contexte (au Japon et en France)

9h30 - 10h40

Yudan ZENG

CANAL 2

Retour d'expérience sur le projet d'association de l'approche neurolinguistique et de la méthode verbo-tonale auprès de grands débutants chinois de français, dans un contexte universitaire

Malaurie KOSHIKAWA & Hidenori KONISHI

CANAL 1

L'ANL est-elle compatible avec le cours en ligne en mode synchrone ?

10h50 - 12h00

Pauline RUBI & Inès RICORDEL

Gestion de l'hétérogénéité et de possibles adaptations de l'ANL selon la variété des publics migrants

CANAL 2

13h45 - Accueil

APRÈS-MIDI : 14h00 - 15h10 / 15h20 - 16h30

Célia DELPLACE-LAMOUR & Vi-Tri TRUONG

CANAL 1

Retour d'expérience sur une expérimentation en cours : enseigner l'anglais avec l'ANL auprès d'élèves de 6e en France. Formation des enseignantes et premier bilan

14h00 - 15h10

David MACFARLANE

CANAL 2

L'ANL dans les classes de revitalisation linguistique et adaptation de l'approche pour tenir compte de la réalité de l'environnement d'enseignement et l'environnement linguistique

Souade BELMAMOUNE & Leïla LOUAHED

CANAL 1

Bénéfice de la phase orale et le principe d'authenticité, adaptation des unités ANL en contexte éducatif du FLE à Bruxelles

15h20 - 16h30

Stephanie BURKE

CANAL 2

En septembre 2020, la Nouvelle-Écosse a fait de l'ANL l'approche de base pour tous les programmes de français langue seconde dans cette province. Outre le français de base, il y a le programme d'immersion précoce et tardive, du français intensif, de français de base et de français intégré. Elle se penchera sur les adaptations à l'ANL nécessaires pour tous ces programmes, en particulier les défis que pose l'approche aux élèves en bas âge en début d'apprentissage.

Gladys BENUDIZ & Celia CONTRERAS-ASTURIA

Expérience d'élaboration et d'adaptation du guide pédagogique pour l'enseignement de l'espagnol langue étrangère avec l'ANL

CANAL 1

20h00 - 21h10

Pierre BERGER, Sarah CROUÉ & Catherine DESCHIENS

L'ANL est une méthode structurante pour nos apprenants et pour nous-mêmes mais nous devons l'adapter à notre public très hétérogène et parfois peu scolarisé antérieurement.

CANAL 2

Joan NETTEN, co-conceptrice de l'ANL, examinera quelques éléments essentiels de l'approche qui doivent figurer à tout programme d'enseignement qui se dit de descendance ANL.

21h20 - 22h30

LES INTERVENANTS

Guillaume DESGRANGES est enseignant de Français Langue Étrangère au Centre de Langue Française pour Étrangers (CeLFE) de l'université d'Angers.

Hyunsun JEONG est étudiante en master 2 pro FLAM (FLE) à l'université d'Angers et enseignante stagiaire de FLE depuis octobre 2020 jusqu'à juin 2021, au CeLFE, Angers.

Romain JOURDAN-ÔTSUKA est enseignant-chercheur à l'Université des études étrangères de Kyoto .

Céline LAURENT est étudiante en Master 2 Didactiques des langues parcours FLES (Français langue étrangère et seconde) à l'Université Grenoble Alpes et enseignante stagiaire de français en ligne, depuis le 1er Mars et jusqu'au 31 juillet, à l'Université des études étrangères, Kyoto.

- Adapter ses projets à son contexte (au Japon et en France)

Comment concevoir et mettre en place des projets adaptés au volume de cours et aux besoins et niveaux des apprenant-es. Retour sur deux expériences menées à l'Université des études étrangères de Kyoto, Japon (1h30 à 3h par semaine, A2.1) et au CeLFE de l'Université d'Angers, France (9h par semaine, B1.1).

Yudan ZENG est enseignante de français avec l'ANL à l'Université Normale de Chine du Sud, Nanhai, depuis septembre 2018 et praticienne novice de la Méthode Verbo-Tonale de correction phonétique depuis septembre 2020.

- Retour d'expérience sur le projet d'association de l'approche neurolinguistique et de la méthode verbo-tonale auprès de grands débutants chinois de français, dans un contexte universitaire

Hidenori KONISHI est enseignant à l'Université de jeunes filles Kyoritsu (共立女子大学) à Tokyo au Japon.

Malaurie KOSHIKAWA est enseignante indépendante de français à l'école de langue La Kominka française et enseignante d'anglais à l'université au cycle court Honan (豊南短期大学) et l'université des Sciences de Suwa (諏訪理科大学)

- Le cas des cours de français en milieu universitaire japonais

Au Japon, la rentrée universitaire au printemps 2020 s'est déroulée en distanciel. J'évoquerai les sentiments vis-à-vis de l'adaptation aux nouveaux outils ainsi que les différents avantages et inconvénients de leur utilisation, mais j'aborderai aussi l'impact du contact humain dans la classe.

- Le cas des cours dans une petite école de langue

Je reviendrai brièvement sur la situation en mars-avril 2020 pour expliquer la mise en place et le choix des plateformes utilisées dans mon école. Ensuite, je parlerai d'authenticité pour présenter du vocabulaire numérique à travers l'enseignement en ligne.

Inès RICORDEL enseigne actuellement au sein du dispositif OEPRE (Ouvrir l'École aux Parents pour la Réussite des Enfants) à des parents de niveaux hétérogènes (A2-B1). Elle donne également des cours de français FLE/ALPHA et à visée professionnelle à des apprenantes ALPHA/FLE agents d'entretien en milieu scolaire. Elle intervient au lycée horticole d'Évreux où elle enseigne le FLE à un groupe de jeunes adultes (B1-B2 à l'oral)

Pauline RUBI est enseignante d'espagnol certifiée au niveau collège et lycée. Elle a repris des études et s'est dirigée vers un master FLE validé en 2020. Elle a enseigné le FLE auprès d'un public d'adultes migrants au sein de l'association des Restos du Cœur et dans une MLDS d'un lycée d'Angers auprès d'adolescents migrants. Actuellement, Elle donne des cours de FLE, d'espagnol et de français.

- ANL et hétérogénéité au sein des dispositifs accueillant des adolescents allophones : conciliations, apports et limites

Nous proposons de mettre en relation trois variables qui sont la gestion de l'hétérogénéité, le public d'adolescents migrants et l'ANL. Pour ce faire, nous présenterons notre travail de recherche de master 2 FLE dont le but est de mesurer les possibilités de gestion de l'hétérogénéité des dispositifs accueillants des adolescents migrants en utilisant l'ANL comme méthodologie d'enseignement.

- La boucle de la littératie : quelles activités ? Quelles adaptations de l'ANL apporter pour un public peu scolarisé, non lecteur et non scripteur ?

Nous tenterons de fournir quelques réponses en s'appuyant sur des expériences de terrain : lors des formations avec des apprenants adultes migrants, lors des formations ANL et des suivis avec des enseignants formés à l'ANL.

Gladys BENUJIZ vit actuellement au Canada et en partie au Mexique. Après avoir émigré au Québec en 1975, elle a acquis une vaste expérience dans l'enseignement du français langue maternelle, langue seconde/étrangère et du théâtre aux niveaux : élémentaire, secondaire et collégial. Pendant les vingt-cinq années précédant sa retraite en 2011, elle s'est consacrée à l'enseignement du français langue étrangère aux immigrants à l'Université du Québec à Montréal où elle a dirigé le département des langues pendant six ans. Elle a contribué à plusieurs projets visant l'intégration des immigrants dans la société québécoise. À sa retraite, elle a reçu une formation à l'ANL et a enseigné le français à des étudiants immigrants adultes avec cette méthode. Elle a donné par la suite des conférences sur l'ANL au Japon et au Vietnam et des formations au Mexique.

Celia CONTRERAS-ASTURIA enseigne à temps plein à la Faculté des Langues - Licence en Langue française, à l'Universidad Veracruzana (UV), au Mexique. Elle est actuellement directrice de l'École pour étudiants étrangers à l'UV. Elle est responsable des projets entre l'Universidad Veracruzana et l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF). Elle est cheffe de la commission Mobilité de la CRULA-AUF. Depuis 2006, elle est coordinatrice des projets d'extension universitaire : pratiques professionnelles dans le domaine de la didactique des langues étrangères. Elle anime des conférences dans le domaine de la didactique des langues-cultures, de la traduction, du français du tourisme et des projets UV-AUF. Elle est membre de l'AIEQ et collaboratrice de CoLabTrad. CV électronique : <https://www.uv.mx/personal/celcontreras/>

- Expérience d'élaboration et d'adaptation du guide pédagogique pour l'enseignement de l'espagnol langue étrangère avec l'ANL.

David MACFARLANE auparavant agent pédagogique auprès du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance du Nouveau-Brunswick et actuellement consultant indépendant dans l'enseignement-apprentissage des langues, formateur de formateurs certifié en ANL.

- Depuis quelques années, un mouvement pancanadien vient revitaliser les langues autochtones au Canada, dont certaines sont en voie d'extinction. Pour faire suite à des recommandations contenues dans le rapport de la Commission Vérité et Réconciliation (2015), le gouvernement fédéral appuie des projets pour l'enseignement des langues autochtones. Cela représente un revirement de l'attitude qui a prévalu pendant plus d'un siècle, où on décourageait l'utilisation des langues autochtones et, de surcroît, on s'évertuait à les supprimer en forçant les jeunes autochtones à fréquenter des écoles résidentielles, loin de leur famille, et où les langues autochtones étaient interdites. La communication de M. Macfarlane portera sur les efforts qui ont été consentis par certaines autorités scolaires autochtones à appliquer l'ANL dans les classes de revitalisation linguistiques, et des adaptations qui ont dû être apportées à l'approche pour tenir compte de la réalité de l'environnement d'enseignement et l'environnement linguistique.

Souade BEL MAMOUNE est formatrice FLE au sein de l'ASBL PROFORAL à Bruxelles en Belgique. Elle est également formatrice de formateur en partenariat avec l'Université Catholique de Louvain : elle intervient dans le cadre de la formation continue Certificat en Didactique du FLE.

Leïla LOUAHED est coordinatrice pédagogique et formatrice FLE au sein de l'ASBL Formosa à Bruxelles en Belgique.

- Elles présenteront le contexte éducatif du français langue étrangère à Bruxelles : les secteurs de l'éducation permanente, de la cohésion sociale et de l'insertion socioprofessionnelle. Puis Leïla abordera les bénéfices de la phase orale et du principe d'authenticité. Enfin, Souade s'exprimera sur le sujet de l'adaptation des unités ANL pour le niveau A2 en insertion socioprofessionnelle.

Stephanie BURKE est conseillère pédagogique auprès du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse, Canada. Au cours de sa carrière, Stephanie a enseigné à des élèves de tout âge en milieu scolaire, et a occupé le poste de mentor pour les programmes de français intensif. Elle détient trois maîtrises (équivalent du Master 2), en leadership et administration, intégration de la technologie en classe et en appui aux élèves avec des besoins d'apprentissage divers.

- Les adaptations à l'ANL nécessaires pour tous ces programmes, en particulier les défis que pose l'approche aux élèves en bas âge en début d'apprentissage.

Célia DELPLACE-LAMOUR est enseignante d'anglais en collège à Nantes, France et elle intervient dans le cadre du Master MEEF (Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation) à l'INSPE de Nantes.

Vi-Tri TRUONG est formateur de formateurs en français langue étrangère et en didactique des langues, spécialisé en ANL. Il est ingénieur pédagogique chez Simplon pour le renforcement du programme FOS. Il est aussi formateur FLE dans le cadre du dispositif OEPRE (à destination des parents migrants) et formateur FOS auprès d'un public mixte migrant et français.

- Retour d'expérience sur une expérimentation en cours : enseigner l'anglais avec l'ANL auprès d'élèves de 6e en France. Formation des enseignantes et premier bilan

Pierre BERGER est enseignant de Français Langue Étrangère en UPE2A (Unité Pédagogique pour Elèves Allophones Arrivants) pour les élèves scolarisés antérieurement de 12 à 16 ans à Nantes, France.

Sarah CROUÉ est professeure des écoles, avec spécialisation en Français Langue Etrangère en UPE2A-NSA pour les élèves non scolarisés antérieurement de 12 à 16 ans à Nantes, France.

Catherine DESCHIENS est enseignante de Français Langue Etrangère en MAST (Mesure d'Accompagnement Scolaire Temporaire) pour les élèves non scolarisés antérieurement de 16 à 18 ans à Saint Sébastien sur Loire, France.

- L'ANL est une méthode structurante pour nos apprenants et pour nous-mêmes mais nous devons l'adapter à notre public très hétérogène et parfois peu scolarisé antérieurement.

Joan NETTEN est professeure honoraire à la Memorial University of Newfoundland. Elle a débuté sa carrière comme enseignante de FLS du primaire aux adultes (Québec). Dans le domaine de la recherche, elle a mené des travaux sur les stratégies d'enseignement. Son intérêt pour l'amélioration des programmes de français de base l'a mené, en 1998, à entreprendre avec M. Claude Germain (UQAM) une recherche de six ans qui a abouti à la conception de l'ANL. Elle est membre honoraire de l'association ontarienne des professeurs de langues vivantes, de l'association Canadian Parents for French dont elle a été la présidente nationale. Elle était au comité exécutif de l'Association canadienne de la linguistique appliquée, du Français pour l'avenir et de la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures pendant plusieurs années. Elle est membre de l'ordre du Canada pour sa contribution à l'avancement de la dualité linguistique au Canada.

- Elle examinera quelques éléments essentiels de l'approche qui doivent figurer à tout programme d'enseignement qui se dit de descendance ANL.

